



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



Anna

sous les tropiques

Une pièce de **NILO CRUZ** / Traduction **MARYSE WARDA**
Mise en scène **JEAN LECLERC** / Assistance à la mise en scène **GENEVIÈVE LAGACÉ**

Du 13 septembre au 15 octobre 2011

Avec **NORMAND CARRIÈRE**, **JEAN-FRANÇOIS CASABONNE**, **CAROLE CHATEL**, **PATRICE COQUEREAU**,
BENOÎT GOUIN, **GERMAIN HOUDE**, **GENEVIÈVE ROCHETTE**, **GENEVIÈVE SCHMIDT**

GRAND
PARTENAIRE

QUEBECOR

2^{\$}



Une culture d'engagement

Tantôt ancré dans la tradition, tantôt résolument moderne,
le Théâtre du Rideau Vert vous offre, une fois de plus,
une saison riche en émotions.

C'est un privilège pour nous de contribuer à son succès.

Bonne soirée!



QUEBECOR



MOT DE LA DIRECTION ARTISTIQUE

Chers amis,

C'est dans une veine historique et romanesque que nous débutons la saison 2011-2012 avec en première mondiale : *Anna sous les tropiques*, de Nilo Cruz.

En 2003, *Anna sous les tropiques* a remporté le prestigieux prix Pulitzer et a connu un grand succès à Broadway. Nilo Cruz, auteur d'origine latino-américaine, est joué pour la première fois à Montréal en français. Dans une langue poétique, mise en valeur par l'excellente traduction de Maryse Warda, cette pièce nous emmène en Floride avant le krach de 1929; dans une manufacture de tabac, où les *torcedores*, ces rouleurs de cigares professionnels, sont fiers de perpétuer leurs traditions et se voient confrontés aux nouvelles réalités d'un monde qui se modernise.

Jean Leclerc signe sa première mise en scène au Théâtre du Rideau Vert. Artiste accompli qui a fait carrière aux États-Unis et au Canada anglais, il s'est entouré d'une équipe talentueuse et d'une distribution remarquable : Normand Carrière, Jean-François Casabonne, Carole Chatel, Patrice Coquereau, Benoît Gouin, Germain Houde, Geneviève Rochette et Geneviève Schmidt.

Bonne saison et bon spectacle!



Denise Filiatrault
Directrice artistique



Anna

sous les. tropiques



UNE PIÈCE DE

NILO CRUZ

TRADUCTION

MARYSE WARDA

MISE EN SCÈNE

JEAN LECLERC

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

GENEVIÈVE LAGACÉ

AVEC

NORMAND CARRIÈRE

JEAN-FRANÇOIS CASABONNE

CAROLE CHATEL

PATRICE COQUEREAU

BENOÎT GOUIN

GERMAIN HOUDE

GENEVIÈVE ROCHETTE

GENEVIÈVE SCHMIDT

CONCEPTEURS

DÉCORS **PIERRE-ÉTIENNE LOCAS**

COSTUMES **JUDY JONKER**

ÉCLAIRAGES **MARTIN SIROIS**

MUSIQUE ORIGINALE **PAUL BAILLARGEON**

ACCESSOIRES **ALAIN JENKINS**

MAQUILLAGES **JACQUES-LEE PELLETIER**

COLLABORATEURS À LA PRODUCTION

CHAPÉLIÈRE **THÉRÈSE VÉGIARD**

CONSTRUCTION DU DÉCOR

PRODUCTIONS YVES NICOLS

GUITARISTE **EDWARD HENDERSON**

INFOGRAPHIE (PROJECTION)

LÛZ/MARIE CHRISTINE DUFORT

TAILLEURS **CHARLES LICHA / JULIO MÉJIA**

REMERCIEMENTS

FRANÇOIS BARBEAU

RAYMOND BERTRAND

MICHEL BRISSONNET

CHRISTINE SANGOLLO

DOROTHÉA VENTURA

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Au tournant du siècle dernier, les lecteurs engagés dans les fabriques de cigares de La Havane et de Tampa, en Floride, étaient adulés comme nos rock stars d'aujourd'hui. Qui aurait pu se douter qu'en juillet 1929, l'Amérique sombrerait dans un krach économique, alors que tous les rêves étaient permis et que le progrès prenait inéluctablement le dessus sur les traditions.

Ces traditions voulaient qu'on engage, dans les fabriques de cigares, des « lecteurs » pour lire aux ouvriers les journaux internationaux et syndicaux puis des romans à la mode comme ceux de Victor Hugo, Maupassant et Alexandre Dumas, traduits en espagnol. Les lecteurs informaient et éduquaient ces travailleurs illettrés. « On ne sait peut-être pas lire ni écrire mais on peut citer des passages de Shakespeare ou de José Martí – poète et révolutionnaire cubain », dira Ofelia.

C'est ce pouvoir de la littérature, un des thèmes principaux dans l'œuvre de Nilo Cruz, qui a attiré mon attention. Pouvoir qui ne se sera jamais aussi bien fait sentir sur la famille de Santiago et Ophélie Alcazar, quand Juan Julian choisira de lire *Anna Karénine* de Léon Tolstoï, roman qui bouleversera à jamais la vie de tous ces gens apparemment paisibles.

Comme Anton Tchekhov, Tennessee Williams ou William Faulkner, monsieur Cruz touche nos âmes et nous propose des miroirs.

Merci à Denise Filiatrault et à la direction du Théâtre du Rideau Vert. Merci aux créateurs et comédiens d'*Anna sous les tropiques*, pour leur confiance et leur professionnalisme. Et merci à Germain Houde pour son incroyable connaissance de la fabrication des cigares ainsi qu'à Normand Carrière, pour sa délicieuse touche musicale italienne.

Bonne soirée!



Jean Leclerc
Metteur en scène



JEAN LECLERC

À PROPOS DU METTEUR EN SCÈNE

Acteur chevronné, ayant fait carrière aux États-Unis pendant plus de vingt ans, Jean Leclerc a touché à toutes les sphères de son art tant à la télévision, au théâtre qu'au cinéma. En 1966, jeune adolescent, il voit la pièce *Mère Courage* au TNM, qui le touche profondément et le mène vers ce métier. En 1978, après une remarquable interprétation du mari de Sarah Bernhardt dans *Divine Sarah* à la télévision – coproduction entre la CBC et la BBC d'Angleterre –, il obtient le rôle-titre dans la mégaproduction *Dracula* sur Broadway; *and the rest is history...*

Ayant débuté au petit écran dans *Les Belles Histoires des Pays d'en haut*, c'est du côté de New York, avec son rôle de Jeremy Hunter dans *All My Children*, qu'il consolide sa brillante carrière d'acteur durant toute une décennie; on l'a aussi vu, entre autres, dans *Law & Order*, *Loving* et *Greatest American Hero*. Au cinéma, en 2005, il prend part à la comédie *Idole instantanée* d'Yves Desgagnés. Au fil des ans et ce, partout en Amérique du Nord, de nombreux théâtres lui offrent l'occasion de déployer ses multiples talents. Il joue, entre autres, dans *Orpheus* à Stratford; *Funny Girl* à Chicago; *Camino Real* à Washington; *King John* en Californie; *Hamlet*, *Le Cid*, *La Cerisaie* et *Les fourberies de Scapin* à Montréal. Plus récemment, en territoire québécois, il fait partie de la distribution des pièces *The Madonna Painter* et *The Visitor* au Théâtre Centaur. En 2007, à titre de metteur en scène, il reçoit une nomination pour la production *Scaramouche* au Théâtre Denise-Pelletier; il a aussi dirigé *Our Town* au Théâtre Rougemont et *Mother of the Pride* au Canadian Stage at Berkeley, Toronto.

À PROPOS DE LA PIÈCE

L'auteur Nilo Cruz nous transporte sous la chaleur des tropiques, en Floride plus exactement, au début du XX^e siècle. *Anna sous les tropiques* s'inspire de la vie des travailleurs de Cuba émigrés aux États-Unis et du roman *Anna Karénine* de Léon Tolstoï. Il met en valeur une tradition cubaine aujourd'hui disparue : les manufactures de cigares embauchaient des lecteurs payés par les ouvriers, analphabètes pour la plupart. Les rouleurs de cigares faisaient donc leur travail en écoutant les hauts faits de l'actualité et les grandes œuvres de la littérature mondiale, stimulant ainsi leur esprit pendant qu'ils accomplissaient des tâches répétitives. Personnage prestigieux et cultivé, le lecteur éduque ses compatriotes, leur transmet une certaine connaissance par la lecture des journaux, de romans ou de poésie et, par sa voix et ses qualités d'interprète, évoque, fait rêver et séduit à la fois.

Au moment où débute la pièce, pendant que Santiago parie sur des combats de coqs, Ofelia, Conchita et Marela se préparent à accueillir Juan Julian, le nouveau lecteur, qui arrive de Cuba par bateau. La manufacture de cigares appartient à Santiago, père de famille fier de perpétuer la tradition cubaine et de donner du travail à ses deux filles et à son épouse, Ofelia. Ce qui ne l'empêche pas d'être obnubilé par sa passion des paris et de s'endetter envers son demi-frère, Cheché, à tel point qu'il lui promet des parts dans l'usine.

Juan Julian choisit de lire aux ouvriers le roman *Anna Karénine* qui raconte comment Anna, déjà mariée et mère d'un fils, tombe amoureuse de Vronski, un officier dont elle aura une fille. Elle finira par quitter sa famille pour vivre un bonheur intense mais de courte durée. Dans ce roman, Tolstoï dépeint deux autres couples dans le contexte de la fin des structures sociales traditionnelles russes. Comme le fait Nilo Cruz dans *Anna sous les tropiques*, l'auteur évoque la quête incessante de l'amour et l'exigence de la vérité. Le roman de Tolstoï et la personnalité de Juan Julian influenceront les différents personnages de la pièce. Ainsi, Conchita, la fille aînée de Santiago et Ofelia, regardera sa vie d'un nouvel œil et provoquera la jalousie de son mari Palomo pour le mettre au pied du mur. Quant à Marela, la fille cadette, le lecteur et le roman agiront sur son imaginaire déjà en effervescence et exalteront son idéalisme.

Si la plupart des ouvriers apprécient les services de Juan Julian, sa présence ne fait pas l'unanimité. La femme de Cheché s'est enfuie avec un précédent lecteur et il garde un goût amer de sa séparation. Le contexte socioéconomique est à la modernisation et Cheché envisage que bientôt des machines prendront la place des hommes pour augmenter la rentabilité. Pour lui, le lecteur fait rêver les travailleurs et ralentit leur rythme. La tradition doit céder le pas à la productivité et la vitesse devra remplacer le savoir-faire artisanal que les Cubains ont ramené de leur pays. Même le cigare sera supplanté par la cigarette, plus petite, que les gens peuvent fumer rapidement au lieu de s'arrêter pour prendre le temps de tirer des bouffées parfumées d'un cigare qui « soupire comme un coucher de soleil ».

Avec sa langue particulièrement poétique, cette pièce américaine associe le cigare à une manière de civilité et de civilisation, davantage qu'à la maladie et à la mort. Ainsi, Conchita rappelle à Palomo « ... le jour où tu m'as rencontrée, je t'ai donné un cigare que j'avais roulé exprès pour toi, et quand tu l'as fumé, tu m'as dit que je m'étais glissée dans ta bouche comme un plongeur de perles. [...] Oui tu m'as dit ça. Après avoir soufflé un anneau de fumée bleue. Et les mots sont restés suspendus en l'air comme un zeppelin et je me suis dit, je pourrais tomber amoureuse de cette bouche-là. »

Le Théâtre du Rideau Vert est fier de souligner le 50^e anniversaire de la création du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

À PROPOS DE L'AUTEUR

Né à Cuba en 1960, Nilo Cruz arrive à Miami à l'âge de 10 ans et se joint avec sa famille à la communauté hispanophone de la « Petite Havane ». Un festival de théâtre hispanique lui fait découvrir la richesse de sa culture et l'incite à devenir lui-même acteur, metteur en scène, puis auteur. Après des études en théâtre à Miami et ensuite en écriture à New York, Nilo Cruz a écrit plusieurs pièces sur les Cubains en Amérique car il y en avait peu sur le sujet quand il a commencé sa carrière. Ses œuvres ont été jouées dans plusieurs villes des États-Unis ainsi que dans des lieux comme le Joseph Papp Public Theater à New York. Il a enseigné aux universités de Brown, de l'Iowa et de Yale.

En 2003, *Anna sous les tropiques* a fait de Nilo Cruz le premier auteur latino-américain à recevoir le prix Pulitzer. D'abord jouée en Floride, la pièce n'aurait pas pu arriver à Broadway et y connaître le succès sans ce prix. Il est très rare qu'une pièce jamais jouée à Broadway se voit décerner ce prix. C'est uniquement sur la qualité littéraire du texte qu'*Anna sous les tropiques* a gagné ce prix de distinction puisqu'aucun des membres du jury n'avait vu la pièce.

Nilo Cruz a écrit plus d'une quinzaine de pièces dont *Night Train to Bolina* (1995), *A Park in Our House* (1995), *Two Sisters and a Piano* (1998), *Hortensia and the Museum of Dreams* (2001), *Lorca in a Green Dress* (2003), *Beauty of the Father* (2006). Il a également traduit des œuvres d'auteurs hispaniques marquants comme Pedro Calderón de la Barca, Federico García Lorca et Gabriel García Márquez.

Devenu une des stars de Broadway, il incarne la diversité culturelle dans le théâtre américain. Il travaille présentement de concert avec le réalisateur Lee Daniels à une adaptation pour le grand écran, dont la sortie est prévue en 2012.

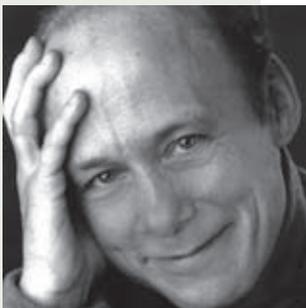


NILO CRUZ

SAVIEZ-VOUS QUE...

- À l'époque où a lieu la pièce, les cigares portaient des noms qui faisaient référence à la culture littéraire orale transmise par les lecteurs. Ainsi, un cigare nommé « Romeo y Julieta » avait obtenu une médaille d'or en 1875. Dans *Anna sous les tropiques*, un cigare est baptisé « Anna Karenina ».
- *Anna sous les tropiques* a été traduite en France par Fabrice Melquiott, sous le titre *Un cigare dans la bouche de Tolstoï*. Le texte de la pièce a été publié chez L'Arche Éditeur mais n'a jamais été joué!
- L'industrie du cigare prend son essor vers 1860 en Floride où plus de 100 000 Cubains émigrèrent dans la seule année de 1867. À cette époque, les États-Unis étaient le principal pays où Cuba exportait ses produits incluant le tabac, considéré comme le meilleur au monde. Aux environs de 1910, la ville de Tampa comptait 150 manufactures de cigares qui employaient plus de 10 000 travailleurs. « À partir de 1931, les lecteurs disparurent des fabriques; les ouvriers du cigare n'étaient plus que des Américains sous-payés qui faisaient marcher des machines. Fin d'une tradition. » (Note à la toute fin du livre *Un cigare dans la bouche de Tolstoï*).

À PROPOS DES COMÉDIENS



© Michel Labrecque

NORMAND CARRIÈRE

Eliades / Peppino Mellini

La feuille de route de Normand Carrière est à l'image de sa grande curiosité artistique. L'interprétation, le chant et la danse, voilà autant de disciplines qu'il a explorées et approfondies depuis 1974. Cette solide formation, il l'a mise à contribution dans plusieurs comédies musicales marquantes telles que *Viens-tu jouer dans ma cour?*, *L'Opéra de quat'sous*, *Jeanne Dark des abattoirs*, *La Cage aux folles*, *Demain matin*, *Montréal m'attend*, *Les Misérables* et *Pélagie*, tirée du roman d'Antonine Maillet. Au théâtre, il s'est illustré dans plusieurs productions du Théâtre Harpagon, présentées au Prospero. Avec le Théâtre Parminou, il incarne le rôle du frère André dans *Le porteur de rêves* et, avec le Théâtre Le Boléro, celui de Fridolin dans *Les Fridolinades*. Au TNM, il évolue sous la direction de Normand Chouinard dans *Ubu Roi* et *Le mariage de Figaro*, et récemment de Benoît Brière dans *Le Bourgeois gentilhomme*. Depuis plus d'un an, c'est sous la direction de Denise Filiatrault qu'il joue dans la comédie musicale *La mélodie du bonheur*. Pour Normand Carrière, l'amour de son métier ne se dément pas. Depuis trente-cinq ans, sa passion communicative en fait preuve.



© Anonyme

JEAN-FRANÇOIS CASABONNE

Cheché

Présent sur toutes les grandes scènes de Montréal, Jean-François Casabonne a participé à une cinquantaine de productions théâtrales parmi lesquelles on compte *La Hache* (Théâtre de Quat'Sous), *Reste avec moi ce soir* et *Marie Stuart* (Théâtre du Rideau Vert), *Gertrude* (*Le Cri*) (Espace Go), *Je suis une mouette* (Théâtre de Quat'Sous et Théâtre de l'Opsis), *Oncle Vania* et *Réveillez-vous et chantez!* (Théâtre de l'Opsis), *La Cerisaie* et *Élizabeth, roi d'Angleterre* (TNM), *Le Roi se meurt* et au début de 2011, *Andromaque* (Espace Go). À la télévision, il a incarné le Dr Dominic Villeneuve dans *Emma*, Tony Sanchez dans *Le Bleu du ciel* et Philippe Lacroix dans *Virginie*. Au cinéma, on l'a vu dans *La beauté de Pandore* (C. Binamé), *Nelligan* (R. Favreau), *Les Noces de papier* (M. Brault) et dans *Le Ring* (A. Barbeau-Lavalette).



© Monic Richard

CAROLE CHATEL

Ofelia

Diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada, Carole Chatel est depuis plus de 37 ans bien connue du public par ses nombreuses participations à des téléseries dont *Watatatow*, où elle y incarne Marie Couillard pendant près de 14 ans, *Paul, Marie et les enfants*, *Robin et Stella*, pour ne nommer que celles-là; plus récemment, on l'a vue dans *Toute la vérité*, *Destinées*, *Casino II*. Au fil des ans, elle joue au théâtre sous la direction de metteurs en scène de renom tels qu'Alexandre Hausvater, Daniel Roussel, Jean-Louis Roux et Gervais Gaudreault. Elle fait partie des distributions de *Ubu Roi* au Théâtre Denise-Pelletier, *Comme il vous plaira* à La Licorne, *Mahagonny* au Théâtre de Quat'Sous. Elle joua *Salvador* de Suzanne Lebeau pour Le Carrousel, des représentations échelonnées sur les quinze dernières années, entre autres, en Europe et à New York, en anglais; elle fit partie du *Don Juan* monté par Marcel Maréchal, spectacle récipiendaire d'un Molière, à Paris et en tournée européenne. Elle prête sa voix que nous connaissons bien à de nombreuses narrations. Enfant, elle vit sa première pièce, *Les fourberies de Scapin*, au Théâtre du Rideau Vert. Coup de foudre pour le théâtre! C'est donc un immense bonheur pour elle d'y jouer pour la toute première fois!



PATRICE COQUEREAU

Palomo

Avec plus de cinquante productions théâtrales à son actif, Patrice Coquereau a touché à tous les genres tels que le théâtre classique, le théâtre contemporain mais surtout, la création québécoise. Il est membre fondateur des *Éternels pigistes* avec qui il poursuit l'aventure de la création. Outre ses rôles dans les populaires téléseries *Rumeurs* et *Le cœur a ses raisons*, Patrice a aussi joué dans les *Les Bougon*, *Un gars, une fille*, *Minuit, le soir*, *3600 secondes d'extase* et *VRAK la vie*. Passionné d'improvisation, il a joué durant trois saisons dans la LNI, où il a remporté le trophée Robert-Gravel, en 2000. Il a aussi joué dans plusieurs productions cinématographiques telles que *Cheech*, *Idole instantanée*, *L'Odysée d'Alice Tremblay*, *De père en flic*, *L'Enfant prodige* et *Le sens de l'humour*. Il a jusqu'à présent signé trois mises en scène au théâtre : *Lucidité passagère*, *Cravate Club* et *La Déprime* durant l'été 2011 à Châteauguay. Outre d'autres idées de mises en scène, Patrice travaille également sur plusieurs projets pour la télé, le web ainsi qu'un spectacle théâtral solo. À titre de comédien, on le verra sur les planches du Théâtre du Rideau Vert et de La Licorne durant la saison 2011-2012 ainsi que dans *Les 39 marches*, durant l'été et l'automne 2012.

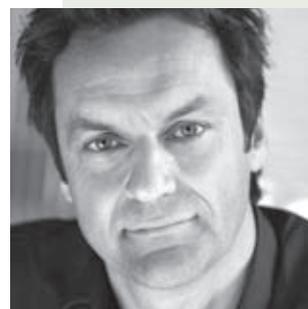


© Robert Laubert

BENOÎT GOUIN

Juan Julian

Ce finissant du Conservatoire d'art dramatique de Québec a participé à plus d'une trentaine de productions télévisuelles dont *Le monde de Charlotte*, *Au nom de la loi*, *Minuit, le soir*, *René II*, *Nos étés IV*, *Casino II*, *Mirador*, *Les hauts et les bas de Sophie Paquin*, *Mauvais karma*; à l'hiver 2012, on le verra dans la nouvelle téléserie *Apparences* de Serge Boucher. Benoît Guoin possède également un parcours théâtral des plus impressionnants, ayant participé à plus d'une cinquantaine de productions. On a pu le voir notamment dans *Les Trois sœurs* de Wajdi Mouawad au Théâtre du Trident, au TNM, au Festival de Limoges et dans *Coma Unplugged* au Festival international de théâtre Tchekhov à Moscou (pièce qui a remporté le masque de la meilleure production Montréal, 2007). Nous avons pu découvrir de nouvelles facettes de son talent dans la comédie musicale *My Fair Lady*. Au cinéma, soulignons sa participation à la production *Québec-Montréal* de Ricardo Trogi, qui lui a valu une nomination aux Prix Jutra, *Mémoires affectives* de Francis Leclerc, *La Belle empoisonneuse* de Richard Jutra, *La Ligne brisée* de Louis Choquette, *Le Déserteur* de Simon Lavoie, *La Dernière Fugue* de Léa Pool, et sa collaboration comme coscénariste au film *Jaloux* de Patrick Demers, présenté au Festival international du film de Karlovy Vary et au Festival de Toronto en 2010.

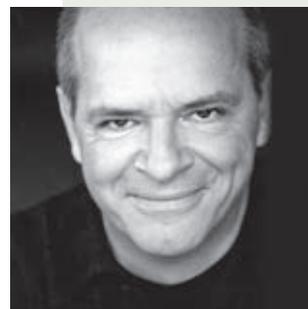


© Isabel Zimmer

GERMAIN HOUDE

Santiago

Germain Houde exerce son métier depuis plus de 30 ans. Plusieurs fois lauréat de prix prestigieux, il a marqué le cinéma québécois avec ses interprétations dans *Les bons débarras* (F. Mankiewicz) et *Mourir à tue-tête* (A. C. Poirier). Depuis, il a joué dans plus d'une vingtaine de films dont *La Ligne brisée* (L. Choquette), *Le Survenant* (E. Canuel), *Saints-Martyrs-des-Damnés* (R. Aubert) et *Mademoiselle C.* (R. Ciupka). Au théâtre, il a participé à plus de 40 productions dont *Le vent et la tempête* à la Compagnie Jean Duceppe, où il a aussi joué dans *Rien à voir avec les rossignols*. Ses prestations théâtrales comprennent aussi *Bonbons assortis* (Théâtre du Rideau Vert) et *Le peintre des madones ou La naissance d'un tableau* (Espace Go et tournée québécoise). Très présent à la télévision, il est de la distribution de *La promesse* (prix Gémeaux meilleure interprétation masculine en 2008 et 2010), *Les Invincibles* (prix Gémeaux meilleure interprétation masculine rôle de soutien en 2009), *Temps dur*, *Tabou* (prix Gémeaux de la meilleure interprétation masculine en 2002), *Caserne 24*, *Omertà* et *Le volcan tranquille*.



© Marc Ricard

Comédiens



© Monic Richard

GENEVIÈVE ROCHETTE

Conchita

Femme aux multiples talents, Geneviève Rochette mène de front des carrières de comédienne, scénariste, auteure et humoriste, dans lesquelles elle excelle également. Bien connue du grand public pour ses apparitions au petit écran, notamment dans *Au nom du Père, Omertà, Réseaux, Virginie*, plus récemment dans *La Galère* et comme lectrice de nouvelles humoristiques à l'émission *Il va y avoir du sport*, on a aussi pu la voir dans plusieurs films dont les plus récents, *Québec-Montréal* et *La Vengeance d'Elvis Wong*. Au théâtre, en plus de prendre part à diverses productions, entre autres *La veuve rusée* (Théâtre du Rideau Vert) et *Les enfants d'Irène* (tournée du Québec), elle participe en tant qu'auteure et comédienne aux productions du Théâtre de l'Allumette, théâtre pour enfants qu'elle a cofondé. En tant que scénariste, elle a à son actif plusieurs courts-métrages dont *Mardi matin... quelque part, Entre-deux* et *La millième*. Enfin, le groupe humoristique *Les Zapartistes* dont elle a fait partie de 2001 à 2005 et pour lequel elle a participé à l'écriture de sketches et de chansons, a remporté en 2004 le Prix Gémeaux pour « meilleur texte d'émission de variétés ».



© Monic Richard

GENEVIÈVE SCHMIDT

Marela

Geneviève Schmidt est diplômée de l'École Nationale de Théâtre, cuvée 2008. En 2000, elle fonde la compagnie de théâtre Société Richard 3. Elle produit plusieurs spectacles auxquels elle participe, notamment à la salle Fred-Barry. En 2009, nous avons pu la voir au Théâtre du Rideau Vert dans *L'effet des rayons gamma sur les vieux garçons*, pièce traduite par Michel Tremblay et mise en scène par René-Richard Cyr. Au printemps 2010, elle a fait partie du succès théâtral *Porc-Épic* présenté à L'Espace Go et produit par le PAP. À l'été 2010, elle a fait partie de l'adaptation théâtrale du roman de Michel Tremblay *Thérèse et Pierrette à l'école des Saints-Anges*, mise en scène par Serge Denoncourt. Elle poursuit sa participation à cette pièce dans le cadre d'une tournée en 2011. Elle a aussi joué dans *Vassa* de Maxime Gorki, dans une mise en scène d'Alexandre Marine au Théâtre du Rideau Vert. Au petit écran, on l'a vue dans *Les Boys, Les hauts et les bas de Sophie Paquin* et *Tout sur moi*.

LA MANUFACTURE

AU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

BILLETTERIE 514 854-1783 / RIDEAUVERT.QUE.BE

AU CHAMP DE MARS

DU 1^{ER} AU 12 NOVEMBRE 2011

TEXTE PIERRE-MICHEL TREMBLAY MISE EN SCÈNE MICHEL MONTY

AVEC JOSÉE DESCHÊNES, STÉPHANE JACQUES, JUSTIN LARAMÉE, MATHIEU QUESNEL ET SÉBASTIEN RAJOTTE

C'est extrêmement lucide, drôle et poignant. Allez-y!
Rafaële Germain - Je l'ai vu à la radio - SRC

Impossible de ne pas rire durant l'heure et quart de ce ballet dramatique...
Jean Siag - La Presse

M!STO | RESTO URBAIN DU PLATEAU

PROMO THÉÂTRE :

Le jour de la représentation
et sur présentation du billet de théâtre

CUISINE OUVERTE JUSQU'À MINUIT TOUS LES SOIRS

15%
de rabais sur le
menu régulier

Les Pâtes Tard!ves

Tous les soirs à partir de 21h30

Choix d'entrée :
Inspiration du moment

Plat de pâtes

Choix parmi notre menu régulier

Dessert du jour

20\$

RESTOMISTO.COM | 929, AVENUE DU MONT-ROYAL EST | RÉSERVATION 514.526.5043

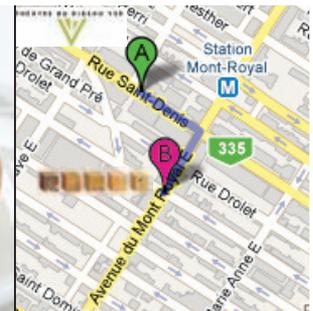
ROMEO

**COMMENCEZ TÔT 5 À 7
FINISSEZ TARD...**

Heures d'ouverture

Jeudi & vendredi 17h - 2h

Samedi au mercredi 17h - 24h



Obtenez 15% sur le menu, le jour de la représentation et sur présentation du billet de théâtre

PIZZERIAROME0.COM | 285 MONT-ROYAL EST | 514.987.6636

À LA DEMANDE GÉNÉRALE!

c'est le retour du

15% de rabais*
sur table d'hôte
(alcool non inclus)

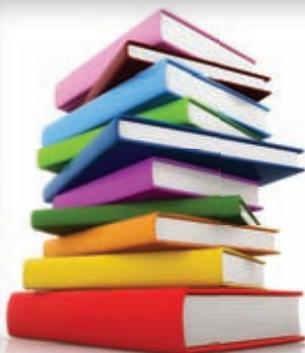
*Sur présentation de votre billet de Théâtre du Rideau Vert le soir d'une représentation. Détails en rôtisserie.



© Groupe St-Hubert inc.

RÉSERVEZ VOS PLACES!
514 844-9521

4462, rue St-Denis, Montréal



Des

MILLIERS DE LIVRES

numériques en français

à **TÉLÉCHARGER**

sur votre tablette préférée

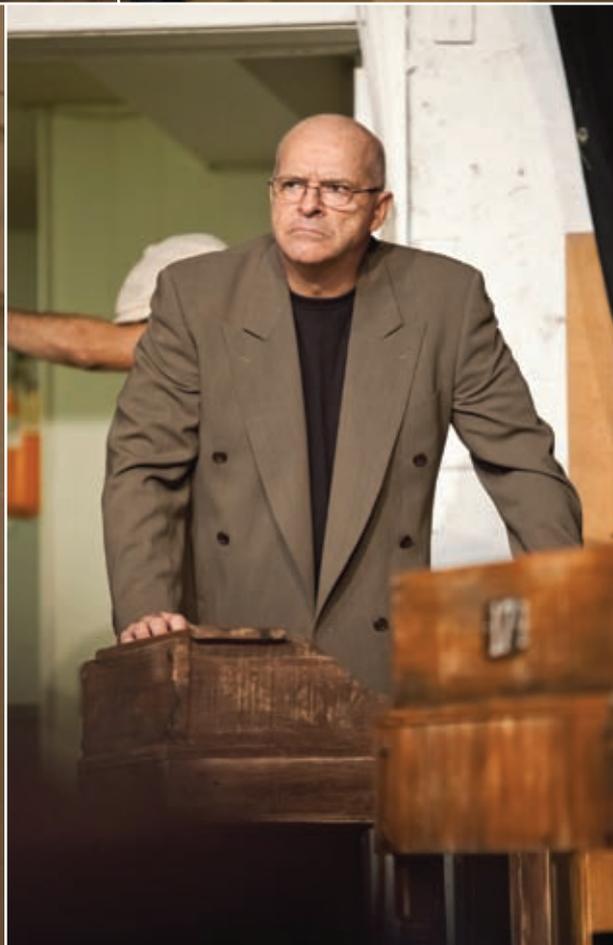
archambault.ca/livrenumerique



ARCHAMBAULT

Une compagnie de Quebecor Media





Le Théâtre du Rideau Vert remercie ses partenaires et commanditaires

GRAND
PARTENAIRE



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENTE D'HONNEUR

ANTONINE MAILLET, Écrivain

PRÉSIDENTE

SYLVIE CORDEAU, Vice-présidente Communications,
Quebecor Media inc.

TRÉSORIÈRE

JOHANNE BRUNET, Directrice du Service de l'enseignement
du marketing, HEC Montréal

SECRÉTAIRE

DANIEL PICOTTE, Avocat, Fasken Martineau, S.E.N.C.R.L., s.r.l.

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

LISE BERGEVIN, Directrice générale, Leméac Éditeur

PIERRE DESROCHES, Directeur général, Laval Technopole

JACQUES DORION, Président, Carat Canada

RICHARD DORVAL, Conseiller spécial à la direction et conseiller
stratégique planification et solution retraite, Banque Nationale

DENISE FILIATRAULT, Directrice artistique, Théâtre du Rideau Vert

GUY FOURNIER, Auteur

CHANTAL LALONDE, Directeur, Placements Péladeau

OLIVIA LÉVÊQUE, Copropriétaire, Restaurant Chez Lévêque,
Consultante développement des affaires et management

CÉLINE MARCOTTE, Directrice générale, Théâtre du Rideau Vert

CE PROGRAMME EST PRODUIT EN 4 500 EXEMPLAIRES PAR
LE THÉÂTRE DU RIDEAU VERT À L'INTENTION DE SES ABONNÉS
ET SPECTATEURS.

Contenu et rédaction : Martine Poulin / Françoise Boudreault

Coordination et correction : Martine Poulin

Correction finale : Catherine Escojido

Publicité : Julie Racine 514 845-6512

Graphisme : TVA Studio

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, 3^e trimestre 2011

N'HÉSITEZ PAS À NOUS FAIRE PART DE VOS COMMENTAIRES
EN ÉCRIVANT À L'ADRESSE INFO@RIDEAUVERT.QC.CA

L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

FONDATRICES

YVETTE BRIND'AMOUR / MERCEDES PALOMINO

DIRECTION

DENISE FILIATRAULT, Directrice artistique

CÉLINE MARCOTTE, Directrice générale

ADMINISTRATION

MARTINE POULIN, Adjointe à la direction (intérim)

DANIELLE GAGNON DUFOUR, Secrétaire-réceptionniste

COMMUNICATIONS

JULIE RACINE, Responsable des communications et attachée de presse

FRANÇOIS LAPLANTE DELAGRAVE, Photographe de production

BRUNO PETROZZA, Photographe de l'affiche

TVA STUDIO, Graphistes

COMPTABILITÉ

GUYLAINE TROTTIER, Directrice des finances

MARILYNE ROULLIER-DODIER, Commis-comptable

PRODUCTION

GUY CÔTÉ, Directeur de production

GUY-ALEXANDRE MORAND, Directeur technique

ÉQUIPE DE SCÈNE POUR ANNA SOUS LES TROPIQUES

GENEVIÈVE LAGACÉ, Régisseuse

CLAUDE BARSETTI, Chef machiniste

STÉPHANE PELLETIER, Chef sonorisateur

ALEXANDRE MICHAUD, Chef éclairagiste

GENEVIÈVE CHEVALIER, Chef habilleuse

SERVICES AU PUBLIC

OLIVIER LOISELLE, Gérant de salle

DOMINIQUE DURAND, Responsable des abonnements
et des groupes

JOANNIE DUPRÉ-ROUSSEL, Responsable de la billetterie

MARCEL GIRARD, Responsable de l'accueil

NORMAND PETIT, Concierge

CONSEILLERS

GABRIEL GROULX, c.a., Vérificateur,
Associé de Raymond Chabot Grant Thornton

10 BONNES RAISONS DE S'ABONNER

1. Obtenez les meilleurs sièges toute l'année!
2. Assurez-vous de voir tous les spectacles de la saison!
3. Réalisez de bonnes économies sur le tarif régulier soit près de 30 % de rabais!
4. Profitez d'un tarif préférentiel pour le spectacle hors-saison!
5. Échangez vos billets gratuitement jusqu'à 2 fois durant la saison en cas d'empêchement, 48 heures à l'avance!
6. Obtenez 15 % de rabais sur le tarif régulier à l'achat de billets supplémentaires pour vos amis!
7. Recevez votre abonnement gratuitement par la poste!
8. Recevez une carte privilège vous offrant 10 % de rabais dans les magasins Archambault!
9. Les entreprises et les travailleurs autonomes profitent d'une déduction d'impôt à 100% au provincial pour leurs abonnements!
10. S'abonner n'a jamais été si facile et si avantageux! Une équipe dynamique à votre service!

COMMENT S'ABONNER?

TÉLÉPHONE : du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h au **514 845-0267**

INTERNET : rideauvert.qc.ca

TÉLÉCOPIEUR : **514 845-0712**

ADRESSE : **Théâtre du Rideau Vert, 355 rue Gilford
Montréal QC H2T 1M6**



Le Théâtre du Rideau Vert se réserve le droit d'apporter des changements à la programmation, à la tarification et à la distribution sans préavis.

Vézina assurances inc.
Cabinet en assurance de dommages



4374, avenue Pierre-De Coubertin
Montréal (Québec) H1V 1A6
T 514 253-4420 - 1-877-253-5221
F 514 253-4453

www.vezinainc.com

ON VEUT CONNAÎTRE VOTRE APPRÉCIATION DES PIÈCES!

Votre appréciation est importante pour nous. À votre sortie, vous pouvez déposer, dans des boîtes prévues à cet effet, votre appréciation par le biais de cartons dont la jauge est la suivante :



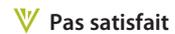
Très satisfait



Satisfait



Peu satisfait



Pas satisfait

PROCHAIN SPECTACLE

 **VIDÉOTRON**
Une compagnie de Quebecor Media présente

2011 revue. et corrigée



Mise en scène
MICHÈLE DESLAURIERS

Dès le 29 novembre 2011

Un collectif d'auteurs **PIERRE-YVES DROUIN, DANIEL LANGLOIS, LUC MICHAUD, STÉPHANE PLANTE**

Script-édition **DANIEL LANGLOIS** / Mise en scène **MICHÈLE DESLAURIERS** /

Assistance à la mise en scène **CAROL CLÉMENT** / Avec **SUZANNE CHAMPAGNE, VÉRONIQUE CLAVEAU,
MARTIN HÉROUX, BENOIT PAQUETTE, FRANCE PARENT, MARC ST-MARTIN**

BILLETTERIE 514 844.1793 • rideauvert.qc.ca